ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2118
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 9 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

TITULO MERECI
SAM JACOBS DEPORTISTA DI ANJA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Samuel Bernard Jacobs ta e nomber completo di e persona, kende door di directiva di Aruba Sport Unie a keda eligi como Deportista di Anja. Te ayera nochi na momento cu el a haci su entrada den Wilhelminastadion como parti di e programa di inauguracion di e Olimpiada A.S.U. su nomber tabata un di e poconan cu tabata ser menciona como posibel candidato den circulonan vincula cu deporte.

No tin hopi deportista cu ta reuni e calidadnan cu ta ser exigi pa por bin na remarca pa por hanja e Anjer Wissel Beker cu for di anja 1955 ta ser otorga. Nos ta di opinion cu e seleccion e anja aki ta correcto y cu apesar cu talves por tin otro candidatonan cu tambe por bin na remarca, nos tin di menciona cu e talentoso pitcher derecho Sam Jacobs merece e distincion completamente.

Na e Isla di St. Maarten ariba di 19 dia di juli di anja 1942, Sam Jacobs a nace. Cu edad di 10 anja, pa ser exacto, dia 16 di augustus di 1952 Sam a bin Aruba.

E tempo ey no tabata tin baseball Little League, per tog e muchanan manera custumber imitando e grandinan tabata forma nan equipitonan cu tabata tene weganan den loke den pelota ta ser yama "sandlot baseball".

Na anja 1956 Sam a hunga pa promer biaha baseball organisa como hungador di e team Lucky Boys. Luego el a pasa pa Boston Boys, Seven Up, y Rio Boys.

E equipo clase A di Heineken's el a join na anja 1960 hungando dos temporada pa despues pasa pa e team di AA den e campeonato di 1962.

E mes anja ey cu record di 14 gana y un perdi, Heineken's a bira campeon AA. E dos siguiente anjanan e novena cervecero mester a cede e titulo na Esso Service Centers.

Cu su debut den clase AA Sam Jacobs a obtene e titulo di champion pitcher cu record di 5 gana y 0 perdi.

Experiencia Internacional

Su promer experiencia den pelota internacional, Sam a obtene na anja 1960 ora cu el a forma parti di e seleccion hubenil di baseball cu a bai hunga na Caracas, Venezuela, apesar di e prohibicion di e Comite olimpico di Antiyas.

Den e campeonato aki Sam a gana di Mexico y El Salvador, pero a perde contra di Venezuela pa caba cu record di dos gana y un perdi.

Durante e Serie Mundial na Costa Rica na anja 1961, e pitcher derecho aki a perde dos wega, ambos biaha contra di Guatemala.

Su proximo salida pa exterior tabata na anja 1963 viahando dos biaha pa Sto. Domingo, caminda el a gana uno y perde dos.

Den preparacion di e viahe pa Colombia pa participa na otro Serie Mundial, Sam Jacobs a forma parti di e seleccion Arubano cu a bai hunga algun wega amistoso na Caracas, Venezuela. Aki Sam a gana uno y a perde ceri.
cero.

Luego a bin e Serie Mundial na Colombia. Sam Jacobs tabata indudablemente e figura mas sobresaliente den e seleccion antiyano cu a bai competi. E unico dos triunfonan obteni tabata cu Sam Jacobs den box resultando como pitcher ganador tanto contra di El Salvador como contra di Panama. El a perde un wega den e Serie na Colombia cual tabata contra di Mexico.

Su record actualmente den weganan internacional hunga den exterior ta di 6 gana y 6 perdi.

Den loke ta concerni weganan internacional hunga na Aruba, Sam tin un record perfecto. Na anja 1961 el a gana un wega contra di Venezuela, na 1962 contra di St. Domingo, na 1963 contra di Puerto Rico blankeando e portorikenjonan 7-0 y permitiendo apenas tres hit. E siguiente anja na 1964, Jacobs a triunfa dos biaha contra di Sto. Domingo ganando e di dos cu un no hit no run. E wega a termina 4-0 pa Aruba Tambe el a gana un biaha di Venezuela na 1964.

Den su propio patio puesto Sam Jacobs tin record di seis gana y cero perdi internacional. Y den e seis triunfonan tin e formidable hazanja di un no hit no run.

Na Corsow cu un gira di Heineken's Sam Jacobs na anja 1962 a gana di Amstel y Lucky Strike pero na Aruba el a perde dos biaha contra di representacionnan di nos isla hermana.

Den un partido pa Copa Juliana hunga na 1963, el a establece su mihor cifra den ponche propina. Esaki tabata den un wega contra di Marlboro, lagando nada menos cu 20 cigarillero para na home cu ponche.

Tur cos ta mustra cu den e temporada actual, esun di 1965, Sam Jacobs lo por mehora su record di 1962 di 5 gana y 0 perdi. Actualmente e tin cuatro triunfo sin derrota y ta contribuyendo enormemente na e garra firme cu e novena di Heinekens tin ariba e promer puesto den e campeonato di AA. Pues pa cuatro di e ya seis triunfonan obteni, Sam Jacobs a percura.

No unicamente como lanzador Sam Jacobs semper ta un gran ayudo den su team of den un seleccion, pero tambe den ofensiva Sam bai hopi. E ta un temible bateador, y pues tin e combinacion no mucho comun den baseball di bon pitcher pero tambe bon bateador.

DISCIPLINA.....

Ademas Sam ta un hungador cu no ta causa problema ni pa direccion di su equipo, ni pa su companjeronan y contrarionan ni pa e umpirenan. Tanto den tereno como pafor Sam ta un hoben cu conoce disciplina. El a demostra esaki den e ocasionnan cu el a bai pa exterior caminda semper el a comporta su mes debidamente, tumando su obligacion como deportista y bon ciudadano na serio. Como bon ciudadano, ya cu cada deportista cu bai pa exterior tin un obligacion moral pa cu e pais cu e ta bai presenta. E mester percura di ta un representante digno di su pais den tur sentido.

Sam sabi di acepta y ehecuta orden cu dirigentenan ta dunele cu disciplina y cu amor pa e deporte.

Ademas di baseball Sam Jacobs ta practica e deporte di softball tambe formando equiponan cu mayoria di su companjeronan di Heineken's pa participa bao di un of otro nomber den e torneonan di Lago Sport Park.

Di hopi aprecio Sam ta goza cerca su companjeronan di equipo y tambe cerca su rivalnan den pelota. E equipo Esso Service Centers por ehempel ta cu e gran rival di Heineken's den e pelota AA, ta conta cu hopi amigo di Sam den su fila. Ariba nos pregunta com e ta hanja e designacion di e como Sportman di Anja, su contesta tabata cu "Wel, esaki ta algo nobo!" Com modesto e ta, Sam Jacobs a demostra cu e contesta simpel aki.

Naturalmente Sam ta contento cu e designacion ya cu e ta consider'e como un aprecio pa su esfuerzonan di semper duna lo mihor cu e tin tanto pa su team Heineken's como pa Aruba.

Den un combersacion cu Alfonso Rodriguez, pa hopi anja miembro di directiva di Heineken's, esaki a informa nos cu directiva di Heineken's ta sumamente contento cu e honor cu a toca un pelotero di nan.

"Nos ta kere cu Sam merece e titulo aki completamente. Pa nos en realidad no tabata un sorpresa grandi ya cu ta parse nos cu e ta merece di varios anja caba. Sinembargo nos ta contento ya cu Sam semper tin un comportacion ehemplar y ta un persona cu conoce disciplina", tabata e opinion di e dirigente di Heineken's.



SAM JACOBS DEPORTISTA DI ANJA.

Ringo Starr integrante di Beatles a cumpli 25 anja

LONDRES -- UPI -- Ayera Ringo Starr, un di e integrantenan di e famoso cuarteto musical Beatles, a cumpli 25 aña di edad.

Ringo, qu ta toca bateria, a bisa qu "e cos aki ta terrible, Si sigi den e ritmo aki, dentro di un aña lo mi cumpli 26 aña". Y despues, ansioso, ela puntra; "Un homber di 25 no ta ser considera realmente bieuw actualmente un ta berdad".

E beatle a pasa e dia di ayera den su aparatamento, huntu cu su esposa, Maureen. Nan no a tene ningun celebracion special.

Si nan sa qu ela ricibi entre otro e regalonan aki:
--- Un equipo pa playa, di su mayornan.
--- Un pijama, di parti di un tia.
--- Un spada, un revolver y un "picon", di Maureen (Ringo ta colecciona armanan di sigionan

ASOCIACION PA PROME SEGURIDAD DI TRAFICO NA ARUBA A SER FUNDA

ORANJESTAD - Durante un reunion teni ayera tardi den "Cactuss Inn Hotel" riba iniciativa di Aruba Lions Club, representantenan di varios organizacion na Aruba a yega huntu pa forma e asociacion pa promove seguridad di trafico na Aruba. Ayera tardi mes e statutonan a ser prepara y manda pa gobernador pa aprobacion.

Ademas di representantenan di Lions, tabatin tambe di Aruba Rotary, Kiwanis, Ambtenarenbond, Vereniging Automobiel Assuradeuren, Lago, Veilig Verkeer Onderwijscommissie, Polis, D.O.W., Camara di Comercio y e Asociacion di Comercio e Industria.

E meta principal di e asociacion pa promove e seguridad di trafico na Aruba ta: promove tanto independiente como en cooperacion cu otro autoridadnan o particularnan e seguridad di trafico na Aruba den e sentido mas amplio di palabra.

E asociacion nobo pronto lo cuminza cu un campanja di informacion cu programanan na television y den corantnan.

Na cuminsamento di anja 1966 e ta pensa na organiza un siman di trafico sigur, como cu a keda comproba cu tin hopi falta di informacion riba seguridad di trafico na Aruba. E asociacion recien funda tambe lo busca contacto cu asociacionnan di seguridad di trafico di Corsow y di Hulanda, pa mira si por jega na formacion di un federacion Antillano pa seguridad di trafico.

E personanan cu tin puesto den e prome directiva di e asociacion ta:

J. van der Schoot, presidente; W. Dekker, vice-presidente, inspecteur J.E. de Wijs, secretario, J. Lamens, segundo secretario; A. Theeboom, tesorero; G.H. Hofstee, segundo tesorero y comisarionan ta: majoor E. Graaf, J. Bastiaanse y N. Schuit.

PRESELECCION LITTLE LEAGUE PA BAI PUERTO RICO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un lista di hungadornan for di e Liga Nord, cu a produci e novena campeon di baseball infantil di Aruba 1965, a worde forma pa esaki nan hanja training y preparacion pa un viahe pa Puerto Rico na principio di luna di augustus.

Directiva di Oranjestad Little League ta haciendo esfuerzonan pa un Serie del Caribe worde hunga na Pto. Rico entre Aruba, Venezuela y Pto. Rico. E ganador lo por bai hunga luego na Miami contra di Mexico, pa e ganador di ey bai luego pa Williamsport, Pennsylvania.

Den caso cu e Serie del Caribe no bai door oficialmente anto lo ser teni partidonan amistoso entre Aruba, Venezuela y Puerto Rico.

Fecha di salida for di Aruba lo ta sea dia 1 of dia 3 di augustus. Manager di e seleccion ta Francisco Chirino, coach W.P. Eagon y entrenador Nilo Swaen.

E hungadornan invita pa tuma parti na e practicanan for di cualnan lo sali e seleccion definitivo ta:

Rigio Kock, Eric Zaandam, Jose Hasel, Carlos Ridderstap, Rudolf Dubero, Emilio Rosa, Ramon Cabenda, Edwin Coutinho, Leslie Kuiperi, Francisco Moreta como pitchers (varios ta hunga otro posicion tambe), Edgar Oduber y Richard Lopez Henriquez como catchers, Anthony de Cuba, Teofilo Maldonado, Cesarito Tromp y Ramiro Dubero como primera base, Ruben Croes y Hubert Ridderstap como segunda base, Johnnyto Oduber como shortstop, Richard Williams, Marco Tromp, Hedwigis Maduro, Harold Falconi, Pedro Geerman, y Rigio Oduber como outfielders.

Awe tardi e hungadornan aki ta cuminza cu nan sesionnan di practica ariba e tereno di De Veer na Dakota.

Belgrado -- UPI -- E segundo temblor a sagudi e ciudad Skoplje ayera den curso di dos dia.

E agencia oficial di noticia Tanjung, a bisa ora qu ela duna e informacion qu "no tabatin dañonan material" y a agregá qu tur e dos fenomenonan sismico tabatin un forsa di cincu riba e schaal internacional Richeter, segun e instrumentonan sismologico di Skoplje.

E epicentro di e terremoto tabata localisa masha serca di e lugar di e temblor qu dos aña pasa a barri e ciudad di Macedonia aki, segun "Tanjung" a informá.

Di acuerdo cu tal informacion a registra 605 temblor di diferente intensidad den e zona di Skoplje for di despues di catastrofe di july 1963.

STATUTONAN DI "LA MILAGROSA" A SER APROBA

SAN NICOLAS - Den e dianan aki e estatutonan di e sociedad di entierro "La Milagrosa" a keda aproba segun un publicacion den "Curacaose Courant" di dia 2 di juli 1965, no. 26.

E sociedad di entierro aki ta situa na San Nicolas y su trabao ta pa percura pa entierro di su miembronan, cualnan tin cu paga un suma pa bira miembro y despues keda paga nan contribucionnan.

GRADICIMIENTO

Nos ke extendé nos mas sincero gradicimento na zusternan di hospitaal, famianan, instancias, clubnan, amistades, conocirnan y principalmente bisinjanan, kendenan a demostra nan atencion, aprecio y afeccion na fallecimiento di nos querido esposo, tata, suegro y abuelo, na bidá jamá

ANTONIO BOEKHOUDT

Sra. Vda. Didi Boekhoudt,
jiunan, suegros y nietonan.



Ayera mainta Betsy Everon a celebra su 25 anja den servicio di San Pedro Hospital. Rondona pa companjeronan di trabao y dokter C. van der Bijl y zuster Geertrudis, directora di e zusternan den hospital, Betsy a pasa un mainta inolvidable. Betsy, kende ta biba na Seroe Janchi 26, ta masha conoci cerca e patientnan cu den e ultimo binticinco anjanan tabata den hospital. Pa hopi di nan e tabata e "Pajaro Madrugador", pa motibo cu tur mainta e ta e prome persona cu ta drenta e kambernan cu e desayundo. Ayera mainta, manera foto ta mustra, zuster Geertrudis a entreg'e un envelop cu contenido pa su binti cinco anjanan di servicio fiel.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N. A

14de Trekking ***Donderdag 8 JULI 1965***

Tientallen

20 50
22 50
24 50
44 50
51 50
64 50
66 50
68 50
70 50
71 50
75 50
82 100
84 50
86 50
93 100
97 100

Honderdtallen

118 50
119 50
122 50
124 50
135 50
147 50
164 50
171 100
174 100
181 50
193 50
212 50
226 100
237 100
241 50
242 50
255 50
259 50
261 50
273 50
292 50
298 50
314 50

322 300
323 10000
324 300

342 50
351 50
361 50
363 50
393 50
401 50
405 50
412 50
414 50
429 50
433 50
461 50
464 50
480 50
482 50
483 100
484 50
489 50
499 50
509 50
521 50
526 50
529 50
531 50
547 500
560 50
591 50
597 50
627 50
632 50
655 250
662 50
663 50
693 50
694 50
735 50
740 50
749 50
758 50
760 50
762 50
767 50
769 50
774 50
804 50
809 50
811 50
813 50
816 50
857 50
866 50
870 50
882 50
889 50
902 100
911 50
932 50
935 50
950 50
964 50
973 50
979 50
980 50
983 50
986 50
997 50
998 50

Een duizend

1004 50
1023 50
1028 50
1033 50
1052 50
1054 50
1061 50
1075 50
1097 50
1099 50
1108 100
1113 50
1120 50
1130 50
1139 50
1140 50
1147 50
1166 250
1175 50
1182 50
1201 50
1213 50
1233 50
1284 50
1293 50
1296 50
1300 50
1320 50
1323 50
1327 50
1348 50
1350 50
1373 50
1377 50
1390 50
1405 50
1414 50
1430 50
1507 50
1509 50
1522 50
1527 50
1538 50
1543 50
1544 50
1557 50
1558 50
1565 50
1571 50
1580 50
1585 50
1590 50
1612 50
1631 50
1644 50
1647 50
1707 50
1711 50
1720 50
1727 50
1729 50
1731 50
1770 50
1806 50
1809 50
1831 50
1833 50
1853 50
1858 50
1861 50
1864 50
1872 50
1879 50
1882 50
1884 50
1926 50
1931 50
1934 50
1946 50
1972 50

Twee duizend

2004 50
2017 50
2030 50
2047 50
2054 50
2058 50
2062 50
2064 500
2079 50
2100 50
2106 50
2109 50
2120 50
2121 50
2124 50
2138 50
2157 50
2167 50
2170 50
2177 50
2212 50
2219 50
2230 50
2252 50
2257 50
2259 100
2267 50
2268 50
2274 50
2287 50
2302 50
2307 50
2309 50
2323 50
2326 50
2330 50
2332 50
2338 50
2339 50
2343 50
2360 50
2375 50
2381 50
2384 50
2405 50
2422 100
2435 50
2440 50
2453 50
2455 50
2472 100
2485 50
2503 50
2536 50
2542 100
2545 50
2549 50
2550 50
2556 50
2572 50
2576 50
2578 50
2581 50
2583 50
2600 50
2621 50
2627 50
2629 500
2631 50
2637 50
2656 50
2657 50
2665 50
2680 50
2701 50
2705 50
2718 50
2727 250
2757 50
2783 500
2810 50
2811 50
2819 50
2825 50
2827 50
2832 50
2837 50
2907 50
2910 100
2919 50
2927 50
2941 50
2942 50
2975 50
2977 50
2993 50

Drie duizend

3036 50
3046 50
3052 50
3054 50
3062 50
3091 50
3105 50
3107 50
3113 50
3124 50
3136 50
3148 50
3154 50
3160 50
3164 250
3173 50
3186 50
3200 50
3224 50
3236 50
3252 50
3261 50
3263 50
3274 50
3286 50
3300 50
3301 50
3307 50
3318 50
3322 50
3323 50
3325 50
3328 50
3341 50
3344 50
3378 50
3393 50
3398 50
3400 50
3409 50
3413 50
3445 100
3449 50
3460 50
3469 50
3475 50
3482 50
3488 50
3501 50
3508 50
3517 50
3533 50
3546 50
3548 50
3557 50
3566 50
3575 50
3583 50
3584 50
3591 50
3619 50
3628 50
3645 50
3669 50
3682 50
3683 50
3690 50
3701 50
3717 50
3719 50
3722 50
3737 50
3765 50
3773 50
3774 50
3799 50
3823 50
3830 50
3846 50
3847 50
3848 50
3852 50
3858 50
3878 50
3888 50
3894 50
3928 100
3934 50
3938 50
3945 50
3950 50
3958 50
3968 50
3984 50
3991 50

Vier duizend

4025 50
4027 100
4034 100
4035 50
4090 50
4091 50
4096 50
4107 50
4108 50
4114 50
4135 50
4146 50
4156 50
4161 50
4167 50
4190 50
4194 50
4201 50
4210 50
4219 50
4233 250
4246 50
4253 50
4258 250
4277 50
4291 50
4302 50
4314 50
4320 50
4331 50
4336 50
4337 50
4351 50
4360 50
4363 50
4372 50
4387 50
4407 50
4413 50
4422 500
4428 50
4431 50
4435 50
4495 50
4509 500
4522 50
4533 50
4541 50
4562 50
4578 250
4602 50
4608 50
4612 50
4617 50
4622 50
4629 50
4638 50
4641 50
4644 50
4659 50
4668 50
4675 50
4676 50
4680 50
4699 50
4707 50
4709 50
4718 100
4720 50
4730 50
4734 50
4756 50
4761 50
4772 50
4779 50
4800 50
4813 50
4843 50
4886 50
4890 50
4901 500
4905 50
4925 50
4932 50
4955 50
4959 50
4963 50
4964 50
4967 250
4979 50
4996 50

Vijf duizend

5001 50
5008 50
5034 50
5068 100
5078 50
5086 50
5091 50
5105 50
5109 50
5112 50
5132 50
5156 50
5158 50
5167 50
5189 50
5199 50
5219 50
5229 50
5258 50
5265 50
5277 50
5305 50
5309 50
5319 50
5344 50
5352 50
5356 50
5375 50
5383 50
5389 50
5390 50
5394 50
5396 50
5399 50
5404 50
5413 50
5424 50
5428 50
5429 50
5430 50
5458 50
5464 50
5465 50
5468 100
5487 50
5492 50
5509 50
5517 50
5521 50
5523 50
5532 50
5548 50
5550 50
5561 50
5591 50
5612 50
5627 50
5630 50
5659 50
5666 50
5667 50
5671 50
5674 50
5684 50
5693 50
5702 50
5712 50
5734 50
5743 50
5762 50
5774 50
5777 100
5801 50
5803 50
5805 50
5810 50
5830 50
5833 50
5834 50
5836 50
5850 50
5853 50
5863 50
5884 50
5906 50
5914 50
5916 50
5931 50
5936 50
5943 50
5945 50
5954 50
5965 50
5967 50

Zes duizend

6000 50
6007 50
6010 50
6012 50
6013 50
6018 50
6037 50
6077 100
6079 50
6091 100
6097 50
6105 50
6106 50
6155 50
6160 500
6173 50
6222 50
6227 50
6231 50
6234 50
6253 50
6254 50
6256 50
6264 50
6289 50
6306 50
6312 50
6315 50
6326 50
6349 50
6370 50
6387 50
6389 50
6393 50
6399 50
6412 50
6423 500
6443 100
6444 50
6450 100
6465 50
6474 50
6479 100
6487 50
6489 50
6490 50
6492 50
6512 50
6531 100
6538 500
6539 50
6559 50
6569 50
6597 50
6608 50
6613 50
6625 50
6630 50
6635 50
6638 50
6644 50
6654 50
6660 50
6679 100
6682 50
6685 50
6692 50
6696 50
6704 50
6705 50
6723 50
6726 50
6735 50
6761 50
6788 50
6791 50
6807 50
6810 50
6811 50
6835 50
6858 50
6878 50
6901 50
6907 50
6922 50
6929 50
6949 50
6970 50
6978 50
6982 50
6998 50

Zeven duizend

7006 100
7015 50
7032 100
7044 50
7062 50
7086 50
7100 250
7113 50
7124 50
7130 50
7134 50
7147 50
7162 50
7174 50
7178 50
7183 50
7189 50
7215 50
7232 50
7239 50
7244 50
7247 50
7262 50
7269 50
7281 50
7298 50
7302 50
7310 50
7324 50
7325 50
7326 50
7340 50
7346 50
7351 50
7367 50
7370 50
7377 50
7421 50
7424 50
7428 50
7430 50
7442 100
7446 50
7449 50
7452 50
7460 50
7486 50
7504 100
7518 50
7537 50
7539 50
7557 50
7565 50
7566 50
7567 50
7575 50
7577 50
7579 50
7580 50
7596 50
7607 50
7615 50
7618 50
7626 50
7635 50
7641 50
7644 50
7646 50
7651 50
7655 50
7662 50
7673 50
7689 50
7692 50
7726 50
7729 50
7740 50
7744 50
7756 100
7759 50
7760 50
7763 50
7771 50
7780 50
7786 50
7790 50
7820 50
7823 100
7851 50
7853 50
7854 50
7870 50
7882 50
7889 50
7893 50
7894 50
7904 50
7908 100
7914 50
7924 50
7930 50
7934 50
7935 50
7940 50
7941 50
7955 50
7965 50
7976 50

Acht duizend

8017 50
8033 50
8035 50
8041 100
8047 50
8052 50
8057 50
8066 50
8076 50
8079 50
8085 50
8088 50
8109 50
8135 50
8165 50
8171 100
8177 50
8180 100
8186 50
8201 50
8220 50
8221 50
8247 50
8251 50
8292 50
8299 50
8307 50
8314 50
8335 50
8345 50
8383 50

8394 100
8395 5000
8396 100

8397 50
8402 50
8428 50
8450 50
8455 50
8469 250
8473 50
8477 50
8483 50
8507 50
8524 50
8535 50
8539 50
8546 50
8548 50
8556 50
8560 50
8563 50
8567 50
8572 50
8585 50
8586 50
8608 50
8622 50
8631 50
8639 50
8648 50
8667 50
8668 50
8681 50
8682 50
8684 50
8702 50
8708 50
8716 50
8731 50
8756 50
8770 50
8790 50
8804 50
8821 50
8827 50
8830 50
8850 50
8858 50
8905 50
8915 50
8917 50
8918 50
8930 50
8947 50
8970 50
8973 100
8987 50
8995 50

Negen duizend

9015 50
9032 50
9038 50
9045 50
9046 50
9059 100
9066 50
9088 50
9092 50
9093 50
9099 50
9118 50
9119 50
9145 50
9147 50
9148 50
9159 50
9240 50
9245 50
9261 50
9265 500
9274 50
9278 50
9292 50
9299 100
9313 50
9318 50
9339 50
9352 50
9358 50
9365 50
9374 50
9380 50
9422 50
9452 50
9472 50
9476 50
9478 50
9484 50
9488 50
9498 50
9508 50
9509 50
9512 50
9530 50
9536 50
9561 50
9566 50
9568 50
9569 100
9574 100
9585 50
9588 50
9589 50
9595 50
9615 50
9638 50
9679 50
9703 50
9708 50
9719 50
9726 50
9731 50
9738 50
9759 50
9764 50
9781 50
9792 100
9795 50
9796 50
9811 50
9819 50
9834 50
9852 50
9854 50
9856 50
9874 50
9877 50
9887 50
9889 50
9899 50
9900 50
9933 50
9936 50
9938 50
9943 50
9944 100
9946 50
9958 50
9966 50
9973 50
9979 50
9993 50

Tien duizend

10000 50
10013 50
10021 100
10034 50
10036 50
10045 50
10059 50
10065 50
10074 50
10090 50
10093 50
10096 50
10100 50
10107 50
10108 50
10124 50
10125 50
10136 100
10151 50
10153 50
10154 50
10160 50
10162 100
10175 50
10178 100
10182 500
10185 50
10195 50
10211 50
10221 50
10230 50
10241 50
10250 50
10251 50
10264 50
10273 100
10284 50
10289 50
10307 50
10310 50
10313 50
10321 50
10332 50
10336 50
10341 50
10342 50
10346 50
10371 50
10376 50
10384 50
10396 50
10420 50
10423 50
10447 50
10464 50
10465 50
10498 50
10499 50
10500 50
10509 50
10515 50
10527 50
10535 50
10540 50
10573 50
10575 50
10579 50
10581 50
10590 50

10590 500
10591 30000
10592 500

10597 50
10609 50
10621 50
10625 50
10661 50
10663 50
10676 50
10678 50
10692 100
10703 50
10712 50
10730 50
10733 50
10738 50
10752 50
10754 50
10756 100
10757 50
10763 50
10777 50
10784 50
10789 50
10795 50
10798 50
10824 50
10843 50
10845 50
10868 50
10876 100
10890 50
10895 50
10910 50
10913 50
10916 50
10920 50
10929 50
10939 50
10953 50
10969 50
10985 50

Elf duizend

11008 50
11020 50
11025 50
11030 50
11031 100
11032 50
11042 50
11044 50
11049 100
11050 50
11052 50
11065 50
11070 50
11104 50
11130 50
11142 50
11171 100
11178 50
11182 50
11184 50
11187 50
11190 50
11197 50
11198 50
11201 50
11215 50
11217 50
11229 50
11292 100
11298 50
11307 50
11310 50
11311 50
11337 50
11338 50
11348 50
11349 250
11352 50
11357 50
11359 50
11364 50
11368 50
11380 50
11384 50
11385 50
11396 50
11397 50
11422 50
11460 50
11476 50
11504 50
11514 50
11515 50
11519 50
11525 50
11527 50
11554 50
11556 50
11563 50
11567 50
11574 50
11575 50
11577 100
11584 50
11590 100
11592 50
11598 50
11606 50
11611 50
11624 50
11642 50
11662 50
11663 50
11681 50
11687 50
11692 50
11695 50
11697 50
11701 50
11704 50
11708 50
11714 50
11717 50
11722 50
11724 50
11746 50
11752 50
11768 50
11769 50
11797 50
11801 50
11812 50
11828 50
11830 50
11831 50
11837 50
11858 50
11868 50
11875 50
11881 50
11895 50
11901 50
11906 50
11910 50
11911 50
11918 50
11938 50
11942 50
11949 50
11965 50
11967 50
11973 50
11982 50
11984 50
11996 50

Twaalf duizend

12000 50
12031 50
12034 50
12039 50
12040 50
12050 50
12051 50
12055 50
12061 50
12073 50
12076 50
12112 50
12115 100
12116 50
12132 50
12134 500
12140 50
12156 50
12157 50
12163 50
12164 50
12177 50
12182 50
12197 50
12206 50
12209 50
12216 50
12233 50
12246 50
12260 50
12304 50
12328 50
12331 50
12347 50
12351 50
12361 50
12397 50
12398 50
12406 100
12407 50
12416 50
12423 50
12425 100
12446 50
12479 50
12485 50
12499 50
12510 50
12512 50
12518 50
12519 50
12520 50
12545 50
12560 50
12562 50
12565 50
12583 50
12587 50
12593 50
12596 50
12606 100
12627 50
12628 50
12637 50
12660 50
12662 50
12664 50
12669 50
12691 50
12698 50
12701 50
12711 50
12722 50
12739 50
12745 50
12753 50
12758 50
12759 50
12763 50
12766 50
12769 50
12776 50
12782 50
12789 50
12818 50
12836 50
12845 50
12846 50
12847 50
12849 50
12850 500
12860 50
12875 50
12877 50
12892 50
12930 50
12931 50
12933 50
12954 50
12961 50
12964 50
12966 50
12973 50
12974 50

Dertien duizend

13005 50
13008 100
13025 50
13032 50
13033 50
13065 50
13068 50
13083 50
13089 50
13100 50
13109 50
13111 100
13135 50
13145 50
13146 100
13160 50
13175 50
13180 50
13182 50
13210 50
13222 50
13237 50
13247 50
13252 50
13270 50
13287 50
13297 50
13304 500
13337 50
13338 50
13364 50
13377 50
13381 50
13399 50
13407 50
13436 50
13441 50
13449 50
13450 50
13454 50
13459 50
13473 50
13489 50
13492 50
13503 50
13506 50
13519 50
13527 50
13535 50
13536 50
13542 50
13568 50
13575 50
13581 50
13589 50
13622 50
13627 50
13629 50
13639 50
13640 50
13650 50
13651 50
13662 50
13678 50
13684 50
13693 50
13713 50
13716 50
13717 50
13729 50
13731 50
13749 50
13754 50
13755 50
13785 50
13789 50
13815 50
13818 50
13832 50
13853 100
13857 50
13893 100
13902 50
13911 50
13915 50
13917 50
13935 50
13947 50
13955 50
13998 50

Veertien duizend

14011 50
14023 50
14025 50
14030 50
14035 50
14073 50
14080 50
14102 50
14122 50
14129 50
14130 50
14135 50
14136 50
14144 50
14159 50
14163 50
14177 50
14193 50
14196 50
14212 50
14214 50
14224 50
14231 50
14247 50
14250 50
14254 50
14278 50
14284 50
14295 50
14300 50
14307 50
14338 50
14348 50
14354 500
14375 50
14382 50
14388 50
14394 50
14396 50
14410 50
14411 50
14413 50
14417 50
14419 50
14427 50
14435 50
14436 50
14449 50
14463 50
14467 100
14470 50
14509 50
14532 50
14536 50
14540 50
14552 50
14566 50
14581 50
14586 50
14596 50
14602 50
14607 50
14619 50
14620 50
14623 50
14624 50
14630 50
14646 50
14654 50
14677 50
14688 50
14697 50
14704 50
14705 50
14720 50
14742 50
14762 50
14770 100
14777 50
14778 50
14826 50
14828 50
14847 50
14858 50
14861 50
14868 50
14871 50
14874 50
14880 50
14883 50
14890 50
14916 50
14926 50
14932 50
14939 50
14948 50
14952 50
14965 50
14966 50
14972 50

Vijftien duizend

15028 50
15036 50
15045 50
15073 50
15087 50
15094 50
15097 50
15112 50
15119 50
15125 50
15129 50
15131 50
15135 50
15136 100
15140 50
15153 50
15189 50
15197 50
15206 50
15208 50
15215 50
15226 50
15231 50
15239 50
15251 50
15254 50
15259 50
15265 50
15269 50
15272 50
15276 50
15304 50
15313 50
15324 50
15362 50
15378 50
15403 50
15423 100
15435 50
15438 50
15444 50
15446 50
15455 50
15459 50
15466 50
15470 50
15477 50
15490 50
15497 50
15535 50
15538 50
15547 50
15548 50
15573 50
15580 50
15582 50
15584 50
15589 50
15597 50
15600 50
15602 100
15605 50
15622 50
15624 50
15626 50
15630 50
15648 50
15651 50
15657 50
15664 50
15667 50
15675 50
15686 50
15687 50
15689 50
15711 50
15715 50
15740 100
15743 50
15744 50
15761 50
15762 50
15785 100
15810 50
15811 50
15823 50
15824 50
15857 50
15867 50
15873 50
15874 50
15883 50
15907 250
15911 50
15921 50
15925 50
15931 50
15932 50
15935 50
15940 50
15947 50
15950 50
15958 50
15986 50
15996 50

Zestien duizend

16024 100
16037 50
16046 50
16060 50
16061 50
16067 250
16069 50
16093 50
16103 100
16110 50
16120 50
16125 100
16139 50
16143 100
16154 50
16161 100
16176 50
16200 50
16217 50
16240 50
16243 50
16244 50
16253 250
16271 50
16283 50
16287 250
16293 50
16304 50
16306 50
16312 50
16314 50
16347 50
16348 50
16383 50
16394 50
16403 50
16413 50
16440 50
16442 50
16443 50
16448 50
16463 50
16469 50
16509 50
16512 50
16522 50
16523 50
16537 50
16545 50
16551 50
16556 50
16572 50
16580 50
16590 50
16596 50
16601 50
16603 50
16604 50
16617 50
16618 250
16624 50
16629 50
16641 50
16643 50
16648 50
16650 50
16656 50
16668 50
16684 50
16699 50
16705 100
16708 50
16711 50
16722 50
16729 50
16736 50
16738 50
16745 50
16747 50
16762 50
16769 50
16776 50
16798 50
16826 50
16830 50
16832 50
16835 50
16839 50
16849 50
16865 50
16875 50
16879 50
16884 50
16885 50
16889 50
16895 100
16896 50
16902 50
16905 50
16913 50
16922 50
16925 50
16930 50
16934 50
16935 50
16942 50
16949 50
16951 50
16955 50
16958 50
16968 50

Zeventien duizend

17014 50
17018 50
17026 50
17028 50
17042 50
17052 50
17059 50
17085 50
17087 50
17092 50
17096 50
17101 50
17105 50
17112 50
17121 50
17130 50
17134 50
17136 50
17164 50
17179 50
17182 50
17195 50
17212 50
17213 50
17236 50
17238 50
17239 50
17244 50
17247 50
17253 50
17260 50
17284 50
17286 50
17316 50
17322 50
17323 50
17324 50
17331 50
17334 50
17345 50
17347 50
17350 50
17357 50
17366 50
17398 50
17409 50
17424 50
17437 50
17446 50
17484 50
17485 100
17508 50
17530 50
17539 50
17564 50
17566 50
17577 50
17610 50
17613 50
17619 50
17632 50
17675 50
17692 50
17699 50
17701 50
17740 50
17768 50
17787 50
17794 50
17795 50
17814 50
17819 50
17836 50
17839 50
17843 50
17844 50
17860 50
17861 50
17875 50
17880 50
17886 50
17890 50
17893 50
17894 50
17901 50
17905 50
17909 50
17910 50
17921 50
17950 50
17957 50
17972 50
17974 50
17991 50

Achttien duizend

18016 50
18033 50
18034 50
18035 50
18046 50
18052 50
18055 50
18060 50
18064 50
18066 100
18069 50
18078 50
18131 50
18139 50
18140 50
18158 50
18188 50
18195 50
18206 50
18228 50
18232 250
18241 50
18299 50
18302 50
18328 50
18332 50
18337 50
18362 50
18372 50
18375 50
18395 50
18398 50
18401 50
18414 50
18422 50
18428 100
18437 50
18462 50
18463 50
18477 50
18494 50
18497 50
18503 50
18506 50
18509 50
18510 50
18520 50
18526 50
18532 50
18539 50
18541 50
18554 50
18556 50
18562 50
18575 50
18591 50
18595 50
18602 250
18609 50
18619 50
18625 100
18634 50
18645 50
18650 50
18654 50
18684 50
18690 50
18699 50
18700 50
18730 50
18763 50
18766 50
18774 50
18800 50
18810 50
18820 50
18822 50
18826 50
18829 50
18833 50
18838 50
18845 50
18847 50
18871 500
18874 50
18881 50
18892 50
18908 50
18945 50
18961 50
18995 50

Negentien duizend

19002 50
19007 50
19022 50
19023 50
19037 50
19053 50
19091 50
19092 50
19115 50
19128 50
19170 500
19172 50
19174 50
19182 50
19189 50
19192 50
19203 50
19206 250
19215 50
19222 50
19235 50
19260 50
19265 500
19269 50
19279 50
19292 50
19296 100
19316 50
19326 50
19342 50
19351 50
19369 50
19385 50
19389 50
19396 50
19398 50
19407 50
19409 50
19427 50
19428 50
19447 50
19449 50
19453 50
19460 50
19467 50
19469 50
19474 50
19476 50
19489 50
19515 50
19519 50
19528 50
19529 50
19534 100
19535 100
19549 50
19552 50
19554 50
19556 50
19562 50
19578 50
19589 50
19604 50
19605 50
19620 50
19638 50
19640 50
19649 50
19666 50
19683 50
19691 50
19693 50
19699 50
19741 50
19774 50
19776 50
19791 50
19805 50
19807 50
19810 50
19830 50
19846 50
19856 50
19857 50
19887 50
19905 50
19906 50
19929 50
19931 100
19934 50
19959 50
19962 50
19963 50
19976 50
19979 50
19986 50
19987 50

Twintig duizend

20010 50
20014 50
20028 100
20042 50
20051 50
20055 50
20069 50
20090 50
20092 50
20096 50
20119 50
20129 50
20182 50
20191 50
20192 50
20194 50
20199 50
20211 50
20216 50
20223 50
20242 50
20245 50
20246 50
20248 50
20254 50
20256 50
20297 50
20307 50
20320 50
20340 50
20343 50
20352 50
20357 50
20367 50
20392 50
20395 50
20411 50
20427 50
20438 50
20442 50
20475 50
20491 50
20496 50
20504 50
20519 50
20520 50
20523 50
20548 50
20553 50
20554 250
20556 50
20558 50
20577 50
20585 50
20586 50
20591 50
20594 50
20597 50
20601 50
20602 100
20605 50
20625 50
20631 50
20671 50
20695 50
20706 50
20717 50
20719 500
20743 50
20745 50
20751 50
20755 50
20764 50
20782 50
20791 50
20793 50
20796 50
20806 50
20812 50
20814 50
20817 50
20834 50
20841 50
20858 50
20877 50
20882 50
20883 50
20891 50
20892 50
20896 50
20902 50
20909 50
20939 50
20970 50
20992 100

Een en Twintig duizend

21033 50
21038 50
21051 100
21054 50
21067 50
21071 50
21102 50
21103 50
21104 50
21105 100
21115 50
21124 50
21126 50
21130 50
21133 50
21137 50
21141 50
21171 50
21196 50
21204 50
21207 50
21208 50
21217 100
21252 50
21290 50
21291 50
21299 50
21301 50
21333 50
21335 50
21338 50
21342 50
21363 50
21388 50
21398 50
21415 50
21419 50
21420 50
21425 50
21441 50
21452 50
21462 50
21477 50
21481 50
21508 50
21511 100
21544 50
21561 50
21568 50
21595 50
21600 50
21603 50
21607 50
21612 50
21614 50
21618 50
21631 50
21645 50
21646 50
21652 50
21662 50
21671 50
21678 50
21713 50
21716 50
21732 50
21740 50
21750 50
21765 50
21768 50
21781 50
21793 50
21822 50
21838 50
21859 50
21861 100
21862 50
21864 50
21875 50
21884 50
21892 50
21897 50
21923 50
21932 50
21934 50
21971 50
21986 50
21993 50
21998 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur, C. H. W. HUECK

Curacao, 8 Juli 1965

Getuigen:
J. M. O. de WINDT Sr.
Th. J. WILSON

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

PARACAIDISTANAN MERICANO A RECHAZA ATAQUE COMUNISTA

SAIGON-UPI-Cu fuego intenso di metralleur di 105 milimeter nan a logra di rechaza awe un ataque di mortero comunista riba Kontum, cabecera di distrito y puesto militar clave den e provencia central 380 kilometer na noreste di Saigon. Mas na sur, den e zona di guerra "D", e paracaidistanan norteamericano, segun un vocero militar a bisa, a mata 25 guerrillero durante un operacion di "busqueda y antiquilamiento" cu a ser hiba a cabo den e zona di e selva, 54 kilometer na norte di Saigon.

Den otro accion cu a tuma lugar den e ultimo 24 oranan, un infante di marina norteamericano a ser mata y un piloto di e forsa aerea a ser captura despues cu su aparato a ser tumba riba Vietnam del Norte, Otro seis norteamericano a ser herida den tres incidente distinto.

Paracaidistanan di e ehercito norteamericano a mata mas di 180 guerrillero comunista ayera den e zona "D", di e selva, 45 kilometer na norte di Saigon.

Mayoria di e guerrilleronan a ser mata den dos batalla. Den cada un di e batallanan ei por lo menos 150 comunista di Viet Cong a resisti contra di e paracaidistanan den e zona di e selva.

Un vocero militar nortamericano a bisa cu e mortonan estadounidense tabata substancialmente menos cu esnan pa parti di e comunistanan. Sin embargo nan a nenga na duna e cifra exacto pa razonnan di seguridad.

E trupanan norteamericano ta parti di un forsa di 4.500 solda norteamericano, australiano y vietnames cu for di diamars ultimo ta hibando a cabo un operacion di limpieza den e zona "D".

E vocero a bisa qu e dos combatenan tabata esnan mas importante cu a ser libra pa e forsanan terrestre norteamericana na Vietnam del Sur y e perdidanan di Viet Cong tabata esnan mas grandi cu a ser sufri pa o comunistanan na man di e norteamericanonan.

Na norte di e zona "D" fuego intento di metralleurnan di 105 milimeter a logra na rechaza un ataque comunista cu a ser lanza cu e apoyo di fuego di mortero contra Kontum, den e provincia central 390 kilometer na noreste di Saigon.

Saigon--UPI--Un forsa di ayuda di 8.000 homber di infanteria di marina norteamericano a cuminsa na desembarca na Da Nang y Qui Nhon, cla pa drenta den accion inmediatamente y contrarresta e ofensivanan di Viet Cong qu ta tumando lugar rond di e dos ciudadnan y amenaza cu parti Vietnam del Sur den dos parti, na altura di paralel 15.

Na mas o menos 50 kilometer norte di Saigon e reducto comunista conoci como "Zona D", e soldanan norteamericano y australiano, continuando dos encuentro bibu cu e guerrillanan comunista---e prome lucha intenso qu a ser registra den e operacion conhunto.

Den fuentenan oficial nan a anuncia qu e forsanan norteamericano a sufri "algun" perdidas. Pero gruponan qu a ser manda for di e frente a bisa qu den e ultimo accionnan a muri cincu paracaidista norteamericano y cincu guerrillero rojos.

Un solda australiano a ser heridá. E australianonan a mata por lo menos un guerrillero--esaki ta prome biaha qu e australianonan ta causa un baja mortal na Viet Cong.

E perdidanan te referi ne accion qu a ser hasi ayera. Den e encuentro di ayera tardi tambe nan ta supone qu tabatin bajas pero te awor nan no a duna detalles.

Un noticia di Da Nang a expresa qu un infante di marina a muri y tres otro solda norteamericano a resulta herida como consecuencia di un explosion, mientras qu nan tabata dirigi un patrulla di infanteria di marina, na 12 kilometer sudoeste di Da Nang.

E informacionnan oficial no a aclara si e bajanan ta debi ne explosion di un mina di terra of na qu e patrulla lo a cai den un que otro trampa prepara pe rojonan.

E desembarconan nobo di infanteria di marina, cu tankinan y artilleria, a coincidi cu e noticia di qu forsanan comunista, den un cantidad no determina, a invadi Dak To, ciudad principal di e distrito, cu guarnicion sudvietnames di 200 homber y a ocupa e aldea banda di esaki, Tan Canh, qu ta sede di e jefatura di e regimiento pe zona aki.

E lugarnan aki ta situa banda di Paralel 15, na mas o menos 128 kilometer for di costa y den un zona na unda Vietnam del Sur tin solamente 160 kilometer di ancho.

Anteriormente e comunistanan a invadi Tuo Marong, capital bisiña di e distrito, aniquilando su 200 defensornan y tambe a ocupa despues e ciudad Ba Gia. Esaki ta keda den interior di e pais, na 16 kilometer for di e gran puerto Quang Ngai, y despues di Da Nang y Qui Nhon.

Entre Tuo Marong y Ba Gia, den centro, na mas o menos 470 kilometer nordeste di Saigon, nan a bisa qu tin un regimento di ehercito regular di Vietnam del Norte y parti di un otro regimiento ta operando.

Bogota--UPI--E ex-candidato presidencial y senador liberal Carlos Lleras Restrepo y e dirigente obrero Jose T. Nino, representante di e Union de Trabajadores de Colombia (UTC) a anuncia na retiro inmediato como miembronan di e "comision di altisimo nivel", integra pe gobierno di presidente Guillermo Leon Valencia pa colabora den estudio di problemanan economico y despues lo biaha pa Washington en busca di ayuda financiera internacional.

REMITIDO

Señor Redactor,

E candela cu a pone un viuda di 7 jioe ariba caya y a causa un perdida enorme pa e familia aki ta demostra una vez mas cu pueblo mester worde educa den sentido di "volks voorlichting"

No ta suficiente pa nos muchanan sinja leza y scirbi:

No ta suficiente pa sinjanan kiko mester come (voedingsleer) No ta suficiente pa sinjanan con mester kwida nan salud (volks hygiene.)

E pueblo mester hanja mas instruccion (informacion) tocante nan economia (volkshuishouding) sinja gasta nan placa bon, sinja pa kwida nan interes economica y social.

E pueblo mester sinja cu un siguro di accidente of un siguro di vida no ta un lujo mas, siguro grandi, ma e obrero tambe por paga un chikito.

Tuma un siguro di candela por ehemplo. Na razon di diez placa pa siman bo por sigura 4 mille di propiedad contra candela y pakiko tuma e riesgo si tin compania di siguro cu kier tuma e riesgo pa un premie chikito.

Ora pacusnan pega candela e donjo ta cobra su siguro, ma ora cas di familia pega candela no tin siguro pa cobra y eigenlijk ta net e familia pober mester a cobra, pero que va, majoria di nan no sa mes cu ta existi un siguro contra candela.

Papiando di siguro, cuanto auto ta corre na Aruba sin siguro? y e chauffeurnan ta consciente di e riesgo cu nan ta corre?

Y ora nan causa danjo, nan por tuma e consecuencianan ariba nan lomba?

En fin, mi ta kere cu e departamento di informacion di meneer Piña Lampe, tin hopi tereno pa traha ainda y tambe e grupo di A.P.A. por haci hopi bon trabau ariba e tereno aki.

Mi no kier haci propaganda pa ningun compania di siguro, solamente mi kier hala atencion di esnan cu tey pa duna informacion e instruccion na pueblo (volksvoorlichting cu un siguro di auto of di bida of di accidente of contra candela no ta un lujo mas den tempo moderno ma un necesidad.

Masha danki Sr. Redactor

A.G. Rijsdijk

Rondweg 81.

PAGINA DEPORTIVO





BASEBALL ROUND UP

LIGA NACIONAL

NEW YORK -- UPI -- Chris Short, e coleccionista zurdo mas grandi na Philadelfia na un dado momento a hanja un hobby nobo y esei ta pitcheo di blanqueo.

E homber di seis pia y 4 inch Short ta hasiendo su hobby cu asina tantu vigor cu ya e tin cincu di nan y e ta trahando duru pa supera e total cu e zurdo Sandy Koufax di Los Angeles Dodgers dos anja pasa. E estelar di Phillies, cu a tira cuater blanqueo anja pasa durante su record di 17 wega gana y un total di solamente siete den seis anja den Liga Nacional. Ayera el a hasi su total cincu, cu un victoria di 1-O riba Piratas di Pittsburg permitiendo tres hit y a aumenta su racha di victoria personal na seis wega.

Cu aproximadamente mitar temporada realisa, Short tin mester di seis blanqueo mas pa iguala e record di diesun cu a ser pone pa Koufax na 1963, y su actual forma ta indica cu e por hasi esei facilmente.

E hungador di 27 anja ta tirando den dos di su ultimo tres wegan y a permiti solamente tres carreda den e ultimo 25 inningnan.

Short cu record, di 10-6, a permiti solamente tres hit y a hanja dos ayudo cu tabata di su compañeronan di equipo na bate Clay Dalrymple y e gran primera base bucanero Don Clendenon.

Dalrymple a connecta un solo homer na man di Bob Friend den octavo inning - solamente su segundo di temporada -- y Clendenon a destrui su chensnan cu por lo menos un triple den segundo inning, despues di a connecta un tremendo bataso den profundo di centerfield y a keda sin pisa primera base.

E triunfo di Philadelfia, huntu cu e triunfo di Rojos di 7-6 riba Los Angeles Dodgers, a move Phillies na 3-1/2 for di e prome puesto. Awor e club aki a gana 9 di nan ultimo 12 weganan.

San Francisco Giants a derrota Cardenales di San Louis cu score di 4-2 den 13 inning, kibrandi alavez un racha di 7 victoria di e campeonnan mundial Bravos di Milwaukee a derrota Houston Astros 5-2 y Cachorros di Chicago a palea New York Mets cu anotacion di 8-3 den e otro weganan di Liga Nacional.

Koufax quende a completa siete wega consecutivo prome cu e encuentro di ayera, a ser castiga cu cincu carreda y nuebe hit prome cu el a ser retira pa Rojos di Cincinnatti den quinto inning, Pero Rojos tabatin mester di un homerun decisivo den nobeno inning for di bate di Leo Cardenas pa logra e victoria contra e relevista Bob Miller.

Frank Robinson - 18 y Deron Johnson 15 - a honronea pa Reds, quende a subi na e prome puesto di Liga Nacional cu dos punto di percentahe.

Tom Haller a connecta un homerun di dos carreda despues di dos out na man di pitcher habridor y perdedor Bob Gibson den di diestres inning pa salva un triunfo pa Giants.

Haller quende a anota e prome carreda di San Francisco den cuarto inning, a protehe e victoria di e hapones Masanori Murakami, cu ta su di dos den tres decision. E ganador a domina Cardenales sin permiti hit durante e ultimo dos inningnan y dos tercio.

Rico Carty, recuperá despues di un serie di lesionnan, a connecta tres hit incluso su quinto homerun, empuhando dos carreda y a anota dos biaha pa encabesa e ataque di Bravos.

Hank Aaron tambe a connecta un homerun su di 15 y Ken Johnson cu relevo di Billy O'Dell a derrota su anterior compañeronan di equipo pa su septimo victoria.

Larry Jackson a aumenta su record di bida riba Mets cu 11-O Bateador cu promedio di 174 a empuha cuater carreda cu un paar di hit. Jackson tambe a empuha dos y Billy Williams a agrega tres hit, incluso su di 12 homerun di temporada, den e ataque di 11 hit di Chocago.

LIGA AMERICANA.

NEW YORK -- UPI -- Temporada tabatin solamente dos luna bieu, pero cu Birdie Tebbetts a duna Lee Stange autoridad pa su prome salida y manager di Cleveland a realisa cu e mester a cuminsa cu ne masha tempu.

Stange, un derecho di 28 anja, masha poco biaha a ser usa como un relevista pa Indios y Tebbets tabatin mester di un habridor pa reemplazele. Stange a hanja un yamada dia 13 di juni y el a picha un wega completo logrando un triunfo.

Su actuacion a dunele un chens den e lista di pitchernan habridor di Tebbets y den seis salida el a gana cuater biaha tirando tres wega completo y a baha su promedio di carreda limpi permiti na 2.57.



Riba e foto aki nos por mira na man robes Bill Mzeroski y na man drechi Roberto Clemente di Piratas di Pittsburg cu ta hibando nan club dia pa dia mas ariba entre e dies clubnan di Liga Nacional.

Stange di 5 pia y 10 inch a pitcha dies inning ayera nochi, permitiendo Chicago White Sox solamente cincu hit y a poncha siete bateador den e segundo wega pa Indios sweep un doubleheader. Cleveland a gana tur e dos weganan cu identico score di 4-2, y e segundo wega a bai 11 inning.

E doble triunfo a move Indios na 1-1/2 wega for di prome puesto di Minnesota, cu a derrota Rojos di Boston cu anotacion di 5-2 Di e otro weganan di Liga Americana, New York Yankees a gana Detroit Tigres 4-3, Baltimore Orioles a blanquea Kansas City 1-O y Washington Senators a gana Los Angeles Angels 3-1.

Stange un bowler natural quende tabata a punto di bolbe pa The Pin Strikes, pa gana un bida, tabata brillante den su actuacion.

Chisox a yena base sin ningun out den segundo parti di nobeno inning cu score empata 1-1, pero Stange a poncha Moose Skowron y a forsa pinch-hitter Smoky Burgess cu infield out pa doubleplay. Indios a gana e encuentro di anochi riba hitnan di Larry Brown, Rocky Colativo y Fred Whitfield ademas di un error den diesun inning, anotando tres carreda na man di e pitcher perdedor Hoyt Wilhelm.

Jack Spring y Don McManon a pitcha den di diesun inning pa preserva e victoria di Lee Stange.

Chuck Hinton, Max Alvis y Luis Tiant cada uno a empuha un carreda ora cu Indios a connecta cuater di nan ocho hitnan pa tur nan cuater carredanan den tercer inning di e prome wega. Relevista Gary Bell tabata e ganador y Gary Peters sin gana un wega for di Lo di Juni tabata e perdedor.

Twins a tuma ventaha di cuater error di outfieldernan di Boston pa derrota Red Sox. Jim Kaat a picha solamente 5-1/3 pero a logra gana su septimo wega contra igual numero di derrota cu relevo sin hit di Johnny Klippstein y Al Worthington.

Bernie Allen a empuha tres carreda di Minnesota cu un singel y un fly di sacrificio y Tony Oliva y Earl Battey cada uno a collecta tres incogible pa Twins, Jim Lonborg 5-9 tabata e perdedor.

Johnny Miller a blanquea Kansas City riba cuater hit durante 6 inning y un tercio y Stu Miller a blanquea nan riba un hit parestu di e wega, Johnny Miller a demas a figura den e victoria connecta hit despues di doblete di Dick Brown.

Jackie Brandi a empuha Brown for di tercera base cu un hit na man di pitcher perdedor Jim O'Donoghue 4-11.

Howeie Koplitz a tuma over for di pitcher habridor Frank Kreutzer, quende a ser saca den prome inning despues di a sinti un musculo na su elleboog y a blanquea Angels riba cuater hit pa 6-2/3 di inning.

Don Lock a honronea pa Senadores na man di e perdedor Ken McBride, y Dick Nen a empuha un otro carreda cu un singel.

Al Downing a embasa tres bateador consecutivo despues di un singel di Al Kaline den cuarto inning pa forza un carreda y duna homerun di dos carreda na Dick McAuliffe den nobeno, pero el a controla su mes pa gana su octavo wega pa Yankees den 1C decision, Clete Boyer a empuha tres carreda cu un homerun, doblete y singel. Hank Aguirre 9-4 tabata e perdedor.

POSICIONNAN:

Liga Americana:

Minnesota --; Cleveland 1-1/2; Baltimore 5; Chicago 5-1/2; Detroi 7; New York 12; Los Angeles 14-1/2; Washington 18-1/2; Boston 20-1/2 y Kansas City 25-1/2.

Liga Nacional.

Cincinnatti --; Los Angeles --; San Francisco 2-1/2; Philadelfia 3; Milwaukee 5, Pittsburg 5; San Louis 9-1/2; Chicago 9-1/2 y New York 18-1/2.

Probable pitchernan pa awe;

Liga Nacional;

Houston na Milwaukee Nottebart 1-5 contra Cloninger 10-7.

San Francisco na Philadelfia doble, Bolin 4-4 y Sanford 4-1 o Herbel 5-5 contra Burdette O-3 y Herbert 3-4.

Los Angeles na Pittsburg anochi cu Osteen 6-10 o Podres contra Law 8-7.

No tin mas wega señala.

Liga Americana.

Baltimore na Kansas City cu Bunker 4-4 contra Segui 4-9.

Cleveland na Chicago cu Kralick 2-6 contra John 6-3.

New York na Detroit anochi cu Mikkelsen O-1 contra Wickersham 1-8 o Nottebart 8-4.

No tin mas wega señala.

DEPORTE GENERAL.

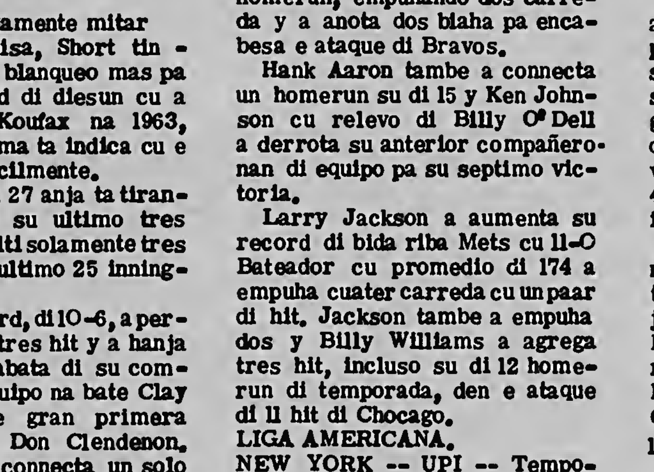
LA SPEZIA, Italia -- UPI -- E ciclista amateur Angelo Castiglione a fallece ayera nochi den un hospital di e ciudad aki como consecuencia di e heridanan cu el a sufri durante un caida durante su entrenamentu.

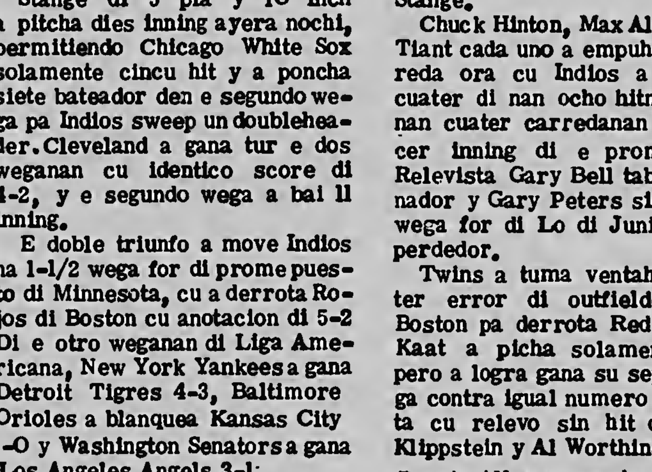
PARIS -- UPI -- E esgrimista mexicano Fajardo a ser elimina ayera di e campeonato mundial di espada cual primer buelta a ser disputa den e canchanan di estadio Coubertin.

Fajardo te awor ta e prome latinoamericano cu a interveni den e competicion ei.

BIRMINGHAM, Inglaterra -- UPI -- E tenista australiana Margareth Smith, ganadora di e campeonato di Wimbledon ayera a clasifica pa e cuarto buelta di e torneo di Midlands, superando e britanica S. Mappin cu score di seis-uno y seis-cero.

Den e segunda buelta di e torneo masculino e hapones O Sihiguro a derrota e mexicano Rafael Osuna cu score di seis-tres y seis-cero.





EXITO -- **Zoilo Versalles ta den direccion di** primera base despues di a connecta un linedrive, cu a dal den guante di pitcher di Chicago Johnny Buzhardt. Primera base Bill Skowron ta sperando e tiru cual ta bai lagele riba e foto na man drechi.

"LA ESPERANZA" SUPERMARKETS

You pay less here for

THE BEST



"LA ESPERANZA"



FOOD FIESTA

Big values in every department... at our "LA ESPERANZA" Food Fiesta

Awor "CONCURSO BOMBACIONAL" ta regala CENTENARES di FLORINS tur siman reparti den un total di 14 Super-Regalos!!!!

Premio No. 1	Un pasashi ida y vuelta pa COLOMBIA	
" No. 2	Nafls.	50,00
" No. 3	"	30,00
" No. 4	"	20,00
" No. 5	"	10,00
" No. 6	"	10,00
" No. 7	"	10,00
" No. 8	" "	10,00
" No. 9	"	10,00
" No.10	"	10,00
" No.11	"	10,00
" No.12	"	10,00
" No.13	"	10,00
" No.14	"	10,00

OFERTA SUPER ESPECIAL PA UN SIMAN:

Borden's Malted Milk	Fls.1,05 pa botter
"Henny Pen" dogfood	" 0,27 pa bleki
CORNED BEEF "LIBBY'S	Fls. 0,84 pa bleki
PEAR JUICE "LIBBY'S chikito	" 0,20 pa "
APRICOT JUICE CHIKITO	" 0,20 pa "
PEACH JUICE CHIKITO	" 0,20 pa "
PORCHOP	" 2,70 pa kilo
HOT SAUCE, di 6 oz.	" 0,35 pa botter
SUREPINE OIL di 16 oz.	" 0,88 pa "
SUREPINE OIL di 32 oz.	" 1,68 pa botter
MAYONAISE "KRAFT" di 8 oz.	" 0,68 pa "
MAYONAISE "KRAFT" di 16 oz.	" 1,10 pa "
MAYONAISE "KRAFT" di 32 oz.	" 1,95 pa "
PIF - PAF	" 1,60 pa "
"KRAFT" Parmesan grated cheese	" 0,52 pa "



OFERTA SUPER ESPECIAL PA UN SIMAN:

Borden's Malted Milk Fls. 1,05 pa botter

"Henny Pen" dogfood 0,27 pa bleki



Pa satisfaccion di nos clientela nos tin un variacion enorme di articulos di aluminium di alta calidad y baratismo.

Beafsteak	Spareribs	Slavink
Rollade	Pork chop	Blindevink
Carni sopi	Hamburger	Cabaron Prepará
Carni Stobá	Frekkedel	Sanger yená
Tenderloin	Sulz	Saté's
Higra	Croquetchi	etc.
Mondongo	Bitterballen	etc.

PLASTICS!!!

Un surtido enorme di articulos di plastic realmente precioso y barata!!



AWOR BO PROGRAMA FAVORITO DI TELEVISION, E PROGRAMA ESTELAR, "ESPERANZA HIT PARADE" TUR DIAHUEBS DI 7.45 P.M. PA 8.15 PM.

MUSICA ...... CANCIONES...... ALEGRIA...... PREMIOS...!!



Nos Bida Social



Ta vale la pena pa awe canta "Happy Birthday" pa e figura graciosa aki riba. Riba e foto nos ta mira Anjer Gisselle Thodem di Weg Seroe Pretoe 50A, kende awe ta cumpli 1 anja di bida, pues cla pa cuminza dal su prome pasonan. Su mama y tata y delaster un famia no kier keda sin manda un sincero felicitacion pa Anjer. Mas pabien ta bini di su madrina Lourdes Anjie, su padrino Hilario Thode y di su amigitonan Brenda Maduro, Miriam Enser, Erich Everts y Franklin Rasmijn. Tambe ta jega felicitacion di omo Lino na Hulanda, di famia Bulo na Surinam, y pa sera e fila, Anjer ta ricibi hopi abrazos di su primo Marlon Thode.

Mas felicitacion di cumpleanjos riba e dia di awe. E biaha aki pa e hobencita Esther Frederica Bermudez. No ta di puntra mes cu tur hende di cas ta desea Esther lo mehor pa e anjanan venidero. E deseo aki ta bini di Papi Bito, Mami Maria y seis rumannan Franklin, Lourdes, Eveline, Astrid, Enrico y Giovanni y tur otro famianan. Riba e dia aki Cecilia van der Bliek, Giel y Eckmeyer.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Hay aspectos excelentes durante el día para producir mucho y ser creativo. No permita "que la yerba crezca debajo de sus pies" Haga los arreglos tenprano para la diversión de esta noche.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Pensar cómo aumentar su abundancia es correcto en estos momentos si quiere llevar a cabo los planes que tiene en mente. Piense constructivamente. Un pariente será cooperativo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Haga llamadas y obtendrá resultados que complazcan a sus socios. Compre, venda, etc. Demuestre que usted tiene habilidad. Comprenda lo que otros prefieren y ayúdelos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22 - Si usted maneja sus asuntos inteligentemente, podrá ahora recolectar una buena cantidad de dinero. Haga su hogar más bonito. Demuestre que tiene orgullo en sus alrededores.

LEO- jul 23 a agto. 22-Si Usted es ético será capaz de lograr casi cualquier cosa que se empeñe hacer hoy. Vístase como es debido esta noche y salga socialmente a los lugares apropiados.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Usted no ha estado pensando tan ampliamente como debía de haberlo hecho, y ahora es el momento de extenderse para un éxito mayor. Ayude a aquellos que no son tan dichosos como usted. Recibirá beneficios.

LIBRA- sept 23 a oct. 22- Si es específico al declarar sus ansias con sus amigos más allegados, ellos harán un gran esfuerzo por ayudarle. Gozar de lo social es exactamente lo que a usted le gusta. Hágalo ahora.

ESCORPION-,oct. 23 a nov. 21.- Ver a la persona más influyente que conoce y expresando sus ambiciones le traerá la respuesta correcta. Ponga a trabajar sus talentos mejores. Progrese rápidamente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Reúnase con individuos que pueden hacerle la vida más abundante y feliz y olvídese de las tensiones diarias. Investigue asuntos científicos que necesiten estudio y también en lo que sea educativo.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Si se asocia con personas influyentes podrá aprender fácilmente ahora cómo avanzar más pronto. Haga planes más importantes, Deje que sus ideas sean prácticas, constructivas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Reuniéndose con sus socios y discutiendo los asuntos en el nivel político estrechará relaciones mejores para el futuro. Es necesario tener más cooperacion, Busque nuevos contactos, acuerdos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Trabajando con constancia con los que están a su alrededor y mostrandose muy activo logrará lo que se propone fácilmente. Los aspectos son buenos. Deleite a sus compañeros con su cortesía.

SI SU HIJO NACE HOY... Requerirá mucho estímulo si ha de lograr lo mejor durante su vida, de modo que usted, como padre, proporciónele este estímulo.

BUCHI ROBES



PEPITA



No. 23

Sufrimentu y Felicidad

"Mi ta bay sanatorio, pa ningun hende por bisa, cu mi no a purba tur cos. Pero ya caba mi a conformá mi mes, cu e situacion lo keda manera e ta awor. Manera bo por bisa, mi ta tumé masha trankil. Mi ta e clase di hende cu no ta bringa contra mi destino". Sin duda e ta papiando berdad. E combersacion a tuma lugar na Heidelberg., den oficina di e dokter. El a bay eynan sintá den su rolstoel. Un sirviente a companjé. Cada tres luna Mathes ta bay pa nan eximiné profundo, pa asina e por keda na altura di su situacion. Y en berdad cu e por a ajusta su mes na e modo di biba nobo. Promé no tabata mucho facil. Tur esfuerzo pa mehorá a falla den e clinica. Pero riba un dia dokter Eiserli a bisa:

"Mi no por haci nada mas pa bo, senjor Mathes. Nos ta manda pidi un rolstoel pa bo, y un enfermera cu ta tur ora juntu cu bo. Mi mes por recomdendabo un bon homber, cu por dependé riba dje. Jozef ta un joya. E por cushina, laba, limpia, y ademas e ta un enfermera masha inteligente. Un cos so...... e ta exihi basta! Bo ta kere cu bo por paga, tres cien florin, pa e keda biba y come serca bo?" Ya Mathes a preocupa demasiado caba pa su futuro. E tabata sa, cu e mester muda. Su cas ta situá na e segundo piso di un cas masha moderno, y cu no tin lift. Pero awor e mester bay biba na un cas sin trapi. Ya caba el a sinta pensa con e ta hasi paga gasto di un hende pa cuida su cas, prepara su cuminda y pa cuida e mes. Ya e no ta trahando mas, caminda e tabata traha antes. Su hefe mes a bini serca dje pa papia personalmente cu né. E tabata masha preocupá, como cu Bernhard tabata un colega masha apreciá. "Den ningun caso, nos kier perdebo, senjor Mathes", el a bisa cordial," Pero mi no por bin traha tur dia manera antes. Y ni tampoco mi no por haci viahe di negoschi pa bo. Mi estado no ta permiti esey. Mi por haci trabao sintá tras di un lessenaar so. Y no ta tur dia mi ta sintimi bon. Tin biaha mi ta haya hopi dolor, principalmente ora cu e tempo cambia. No ta tur ora bo por conta cu mi, Y ta pesey mes mi mester pidibo pa dunami mi retiro, y pa bo tuma un otro hende den mi lugar". "Pero bo trabau como lector, si bo por continua, no ta berdad? Nos por manda e manuscriptnan na bo cas.

Y e ora bo ta traha na cas pa nos. Kiko bo ta kere di esey?" "Esey lo ta excelente", tabata e contesta agradecido." Nos lo percura pa un salario adecuado", e hefe ta bisa. "Bo no mester tin problemas, Mathes. Cinco cien no ta di mas pa bo, maske cu bo no ta traha den nos oficina, no ta berdad?" Di acuerdo, Masha Danki." Nan a duna otro man y e hefe a sali bay. Pobreza di berdad, nunca Bernhard lo conocé. Ademas su hefe a haci algo mas: el a percura pa Bernhard haya un cas sin trapi. Y el a percura tambe pa su mueblesnan worde transporta.
Y ora cu e bay Heidelberg bek, tin un cas nobo, y desconoci ta ta speré. En realidad ora cu e pensa riba tur e bondad ey, e ta keda tur emociona. E unico problema ta su ayudantenan.

Y awor ta bin e proposicion di dokter Eiserli. Bernhrad su cara ta mustra serio. "Cu gusto lo mi kier tuma bo joya, cu por cushina, laba y limpia excelente, pero tres cien florin pa luna! Ta di unda mi mester saca esey tur ora? Mi no tin mucho cen gespaar mas. Durante mi maleza mi a gasta masha hopi. E cas y mi propio mantenecion tambe ta costa algo. Mayoria di loke mi ta gana lo mi mester paga Jozef. Y kiko lo resta pa mi mes?" "Pero toch bo mester ta gana algu cu articulos y revista, no ta berdad?" "Si , pero no mucho". "Wel, mi mes a informa pa bo. Mi tin un ruman homber cu ta redactor y hefe di un revista, E ta buscando un hende, cu por compone articulos. E mes ta laga nan trese e material pa bo". "Si, y kiko". "Bo ta kere cu bo por haci e trabao ey? Mi ruman lo pagabo un salario fijo". "Dokter Eiserli!". Casi Bernhard por cuminza jora di alegria. Pakiko di repente tur hende ta trate asina bon? Awor e no tin problemas mas, y ademas e tin e sentimiento, cu nan tin mester di dje. Ya e no tabata un hende mancaron mas, cu ta sirbi pa molestia hende so. "Ay si", dokter Eiserli ta bisa. "Mi ruman lo keda contento, cu el a haya un trahado. Mi ta manda jama Jozef y presentabo na dje.

Mi ta sigur cu bo ta bay gusté. e ta e persona adecuado pa bo" For di e dia ey Bernhard a tuma Jozef den su servicio. E tin un tipo masha original. E ta papai masha fini, cu tin ora ta dificil pa un otro hende comprendé mesora. Antes el a jega di bay den dienst., y traha como limpiado. Y ta pesey mes, cu e ta masha balente, ya mainta seis 'or e ta lantá caba y ta cuminza limpia tur e cas. E por cushina mihor cu e mihor kokki. Y ora cu Bernhard aprecia loke el a cushina, Jozef su cara ta brilla di alegria. Ademas e tin forza tambe, e ta bisti Bernhard su panja, cargué tur caminda, manera cu ta un pluma e ta, y ta ofrece un popchi, No for di dia cu Bernhard a tuma Jozef den su servicio, e no ta preocupa mucho, cu su estado. Ademas Jozef casi semper tin masha bon bijs, y casi tur dia e ta pone su amo hari barica jen, Tin biaha Bernhard mester corre cu né, pa e por sigui traha sosega. "Sali pafo awor Jozef, Mi mester traha pa gana mi placa, sino nos no ta haya ni pan pa come mas" "No ta nada, senjor, e ora nos dos lo sufri di hamber", e ta contesta. Nan ta sali masha bon cu otro. Y e dia aki, Jozef a bolbe hiba su amo pa bay examina y durante e hecho di regreso Benhard ta bisé" "E verano aki mi ta bay haci un viahe Jozef. Bo por tuma vacantie." "Pero mi no kier bay cu vakantie, senjor". "Pero bo tin derecho!" "Mi no ta worry cu e derecho ey. Mi kier keda serca bo." "Pero mi no tin mester di bo Jozef, pasobra mi ta bay drumi den un sanatorio". "Sanatorio"? Jozef ta bisa sospechoso. "Kiko nan ta bay haci cu bo eynan? Nada bon, mi ta kere, Ami sa kiko bo tin mester .. ami so". Jozef su stem ta zona jaloers. Ningun hende por kita su amo di dje.







Ehercito colombiano lo sigui respalda Valencia

Bogota--UPI--E presidente colombiano Guillermo Leon Valencia, a ripiti su "confianza absoluto" den forsanan arma, mientras qu e comandante di esakinan mayor general Jaime Fajaro Pinzon, a pidi un "cruza nacional grandi" , pa combati e movimientonan subversivo qu ta ser alentá pa comunismo internacional.

E hefe di estado a papia durante e homenaje qu e oficialidad di ehercito a ofrece na Fajardo Pinzon, en relacion di qu ela ser gradua cu e grado di mayor general, qu ta e mayor grado jerarquico den e ramo aki.

Valencia a indica qu mientras e organismonan militar ta mantene nan "unidad monolitica" y ta bao di direccion di su actual hefenan, " e Republica lo por tin fe y confianza den su futuro".

Fajardo Pinzon, di su parti, a señalá qu descomposicion social qu ta reina na Colombia a duna su origen na asesinato ne lider liberal Jorge Eliecer Gaitan, dia 9 di april 1948, y qu "a pesar di e esfuerso di forsanan arma den restablecimiento di paz, e organizacion social ta sigi resentí"

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.15 Robin Hood
6.30 Panorama Americana
6.45 Papiamento News Cast (Live & UPI Filmnews)
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sportsnews Cast (Live)
7.45 Pa'u Show
8.15 Donna Reed
8.45 English News Cast (Live & UPI Filmnews)
9.00 Perry Mason
10.05 Rawhide
11.00 Sign Off



DE VEER: 8.30 p.m. "De Verdoemden" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "The Red Sheik" 18 j
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "The Secret Passion" 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "House on Haunted Hill" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido y Yo
3.30 Locolandia
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 El Padre Soltero
6.00 Wells Fargo
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Laramie
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernández
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández

VENEVISION

DIABIERNE

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reírse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara.....Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Television

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon Dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
9. 30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Noticia
03.05 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst AVD
07.00 Musica Hulandes
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.U.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting